

GEMEINDE-MITTEILUNGEN

www.zollikofen.ch



Grosser Gemeinderat

Einladung zur Sitzung des Grossen Gemeinderates

Sitzung Nr. 2
Datum 25. April 2018
Ort Aula des Wahlackerschulhauses
Zeit 19.30 Uhr

Geschäfte

Nr. Bezeichnung

1. Protokoll vom 31. Januar 2018
2. Finanzkommission; Ersatzwahl
3. Kommission Tiefbau, Ver- und Entsorgung; Ersatzwahl
4. Einbürgerungsreglement; Erlass
5. Umweltwegweiser; Kenntnisnahme
6. Behandlung parlamentarischer Vorstösse
- 6.1 Motion Monika Flückiger (SP) und Mitunterzeichnende betreffend «Veloverleihsystem auch für Zollikofen»; Erheblicherklärung
7. Parlamentarische Eingänge

Die Sitzung des Grossen Gemeinderates ist öffentlich. Die Bevölkerung ist freundlich eingeladen, diese zu besuchen. Die Unterlagen zu den Geschäften finden Sie auf unserer Webseite www.zollikofen.ch.



Gemeinderat

Veloverleihsystem wird geprüft

Der Gemeinderat ist bereit, ein Veloverleihsystem für Zollikofen zu prüfen und diesbezüglich Verhandlungen mit der Stadt Bern zu führen. Ein konkretes Angebotskonzept mit den entsprechenden finanziellen Auswirkungen soll ausgearbeitet und mit einer Kosten-Nutzen-Analyse bewertet werden. Die verpflichtende Forderung zur Einführung des Veloverleihsystems geht dem Gemeinderat aber zu weit. Er lehnt daher die Motion von Monika Flückiger (SP) ab, ist jedoch bereit, diese in Form eines Postulats entgegenzunehmen und weiter zu behandeln. Der Grosse Gemeinderat behandelt diese Vorlage am 25. April 2018.

ristorante .italiano .bar
la rocca

Bernstrasse 157
3052 Zollikofen
Tel. 031 914 01 70
Fax 031 914 01 68
www.larocca-zollikofen.ch
info@larocca-zollikofen.ch
Bar geöffnet DI – SA ab 17 Uhr
Sonntag geschlossen, für Ihre Anlässe öffnen wir gerne

Überall für alle!



Zu Hause in Ihrem vertrauten Umfeld erbringt unser qualifiziertes und freundliches Personal nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen folgende Leistungen:
Körper- und Behandlungspflege, Psychiatriepflege, Demenzpflege, Palliativpflege, Wundbehandlungen, Hauswirtschaft, Fusspflege, 7x24h Pikett
031 300 31 00 www.rebeno.ch

ReBeNo



PRIVATE SPITEX
KANTON BERN

Krankenkassen anerkannt –
Verständnisvolle, einfühlsame
und individuell angepasste
Pflege und Betreuung.

Private Spitex GmbH, Wahlackerstr. 1, 3052 Zollikofen
www.privatespitex.com

Telefon 031 311 53 23

PIZZERIA
Rebstock

Sonntags
geschlossen

www.rebstock-zollikofen.ch
Bernstr. 96 3052 Zollikofen Tel. 031 911 03 69

Krankenkassen anerkannt
IN YANG MEDI
TCM ZENTRUM MITTELLAND
www.yinyangmedi.ch

Akupunktur Massagen Kräutertherapie Schröpfen



▲ Kopfschmerzen ▲ Übergewicht ▲ Heuschüpfen ▲ Rheuma
▲ Rückenleiden ▲ Müdigkeit ▲ Frauenleiden ▲ Arthrose ...

Medizinische Leitung: hochqualifizierte Professoren aus China

中醫 Yin Yang Medi AG
Bernstrasse 162 Bahnhofstrasse 61 St. Urbanstrasse 3
Zollikofen BE Burgdorf BE Langenthal BE
031 911 4357 034 422 8290 062 922 4417



Notfalldienste

Detaillierte Angaben über die Notfalldienste sind der Publikation im «Anzeiger Region Bern» auf Seite 2 zu entnehmen.

	Telefon
Polizei	117
Feuerwehr	118
Feuerwehr Grossereignis	031 911 36 41
Sanitäts-Notruf	144
Vergiftungsnotfälle	145
Die Dargebotene Hand	143
Ärzte, Zahnärzte	0900 57 67 47
Apotheken	0900 98 99 00
BKW Störungen	0844 121 175
Wasserversorgung während der Bürozeit	031 910 91 15
ausserhalb der Bürozeit	031 321 31 11
Gasversorgung EWB	031 321 31 11
Kabelfernsehen / EBL	061 926 16 16

Jahresabonnement Fr. 130.– (exkl. MWST) für Auswärtige
Insertionspreis: pro 1 sp. Millimeterzeile Fr. –.74 (exkl. MWST)
Inseratannahme: Suter & Gerteis AG, Postfach, Bernstrasse 223,
3052 Zollikofen, Telefon 031 939 50 72, Fax 031 939 50 51,
E-mail mz@sutergerteis.ch oder für auswärtige Inserate:
Publicitas AG, Sulgenrain 12, 3007 Bern, Tel. 058 680 93 00,
Fax 058 680 93 01, E-mail bern@publicitas.ch

Die irgendwie geartete Verwertung von in diesem Titel abgedruckten Inseraten oder Teilen davon, insbesondere durch Einspeisung in einen Online-Dienst, durch dazu nicht autorisierte Dritte ist untersagt. Jeder Verstoß wird von der Werbegesellschaft nach Rücksprache mit dem Verlag gerichtlich verfolgt. Insertionsbestimmungen: Siehe allg. Geschäftsbedingungen VSW, erhältlich bei der Publicitas AG, Bern. Inserate buchbar im Berner Vororts Pool (Bantiger Post und Lokal Nachrichten)

GEMEINDE-MITTEILUNGEN

Gemeinderat

Einbürgerungsreglement

Seit dem 1. Januar 2018 gelten auf Bundes- und Kantonsebene neue Einbürgerungsbestimmungen. Das kantonale Gesetz erlaubt den Gemeinden, neben den bestehenden Vorschriften weitergehende Regelungen zur Erlangung des Gemeindebürgerrechts zu erlassen. Dem Gemeinderat von Zollikofen ist das Bezahlen der laufenden Steuerraten eine wichtige Bürgerpflicht. Er schlägt dem Grossen Gemeinderat vor, im Einbürgerungsreglement diese Bestimmung als kommunale Einbürgerungsvoraussetzung vorzusehen. Der Grosse Gemeinderat behandelt diese Vorlage am 25. April 2018.

Jahresrechnung 2017: Budgetiertes Defizit unterschritten

Die Gemeinde Zollikofen schliesst die Jahresrechnung im allgemeinen Haushalt mit einem Aufwandüberschuss von 0,6 Mio. Franken ab. Nach der ausgeglichenen Vorjahresrechnung konnte der budgetierte Aufwandüberschuss fürs Jahr 2017 unterschritten werden.

Die Erfolgsrechnung des allgemeinen Haushalts schliesst bei Aufwendungen von 39,72 Mio. Franken und Erträgen von 39,12 Mio. Franken mit einem Aufwandüberschuss von 0,6 Mio. Franken ab. Der budgetierte Aufwandüberschuss von 0,8 Mio. Franken wurde mit nicht veranschlagten Sondererträgen aus einem Planungsmehrwert und einer Landabtretung um 0,2 Mio. Franken vermindert. Der massgebende Bilanzüberschuss (Eigenkapital) des allgemeinen Haushalts reduziert sich um das Defizit auf neu 7,57 Mio. Franken, was etwa 5,2 Steueranlagenteile entspricht.

Die allgemeinen Gemeindesteuern liegen um 1,24 Mio. Franken unter den Ertragserwartungen. Ein Rückgang an Steuererträgen, insbesondere bei den Einkommenssteuern natürlicher Personen, zeichnete sich bereits bei der Abschlussprognose vom Herbst 2017 ab. Die Steuern juristischer Personen fallen um 0,18 Mio. Franken über dem Budgetwert aus. Die Sonder- und die Erbschaftssteuern sind um rund 0,15 Mio. Franken über den Budgetannahmen. Über alle Steuerarten resultiert gegenüber dem Budget eine Schlechterstellung von etwa 4,4%, was rund 1,08 Mio. Franken ausmacht.

Die sorgfältige Ausgabendisziplin sorgte nebst den Einmaleffekten unter anderem dafür, dass die geringeren Steuerträge grösstenteils aufgefangen werden konnten.

Mit 2,9 Mio. Franken fielen die Nettoinvestitionen im allgemeinen Haushalt rund 0,48 Mio. Franken unter dem veranschlagten Wert aus. Dadurch ergibt sich ein geringerer Abschreibungsbedarf von ca. 0,12 Mio. Franken. In den gebührenfinanzierten Bereichen sind weitere Minderinvestitionen von 1,12 Mio. zu verzeichnen. Im Rechnungsjahr betragen die Nettoinvestitionen des Gesamthaushalts rund 3,65 Mio. Franken. Die Investitionen mussten grösstenteils fremdfinanziert werden.

Umweltwegweiser löst Umweltkonzept ab

Der Gemeinderat hat das Führungsinstrument für den Umweltbereich total überarbeitet. Das Umweltkonzept erscheint neu als Umweltwegweiser und hat richtungweisenden Charakter für die umweltpolitischen Entscheide von Exekutive und Verwaltung.

Mit dem Umweltwegweiser wird das seit dem Jahr 2000 gültige Umweltkonzept abgelöst. Bis heute konnten zahlreiche Anliegen aus dem Jahr 2000 berücksichtigt und Massnahmen konkret umgesetzt werden. Dies zeigt die Bilanz zum Umweltkonzept. Die Gemeinde ist insbesondere seit dem Jahr 2002 Trägerin des Labels Energiestadt.

Seit dem Jahr 2000 haben sich die Rahmenbedingungen stark geändert. Das Bewusstsein in der Bevölkerung für Umwelthanliegen ist tendenziell gestiegen. Einzelne Umweltbereiche haben in der Öffentlichkeit an Bedeutung verloren und andere gewonnen. Neue Themen wie Klima, Licht und Biodiversität sind dazugekommen. Zudem sind in den vergangenen 17 Jahren etliche neue Instrumente auf kommunaler Stufe geschaffen worden, welche sich mit Umweltanliegen befassen und in diesen Teilen das Umweltkonzept ablösen. Der Gemeinderat hat sich daher entschieden, das Umweltkonzept neu als Umweltwegweiser darzustellen.

Der Umweltwegweiser schliesst an die Instrumente der politischen Führung der Gemeinde Zollikofen an. Damit ist er in einen regelmässigen, wiederkehrenden Prozess eingebunden. Er zeigt die Handlungsfelder der Gemeinde auf, dient als Orientierung durch die verschiedenen Umweltbereiche und informiert die Bevölkerung über die Absichten der Exekutive.

Der Grosse Gemeinderat nimmt die Bilanz zum Umweltkonzept und dem neuen Umweltwegweiser an seiner Sitzung vom 25. April 2018 zur Kenntnis.

Neues Mitglied im Grossen Gemeinderat

Alain Jenni ist aus dem Grossen Gemeinderat zurückgetreten. Auf der Liste der GFL rückt gemäss Volkswahl vom 27. November 2016 Beat Koch, Im Täli 8, nach. Er hat die Wahl für die Amtsdauer bis 31. Dezember 2020 angenommen.

Gratulation

Die Gemeindebehörden gratulieren zum Geburtstag und wünschen alles Gute.

Am 11. April, Rudolf Fankhauser zum **95. Geburtstag**

Gemeinderat Zollikofen

Seniorama

Infostelle Alter 031 359 03 59

Über diese Nummer erhalten Sie Informationen zu allen Belangen welche das Alter und das Älterwerden betreffen.

Das nächste **Seniorenessen findet am 2. Mai 2018 statt** und nicht wie im Rundschreiben angegeben am 3.5.2018. Neu im Alterszentrum Bernerrose, Bernstrasse 163

Team Seniorenessen Pro Senectute Region Bern



Zolliköfler unterstützen sich gegenseitig

076 424 30 52

info@zollikofe-mitenang.ch

www.zollikofe-mitenang.ch



Kursprogramm Zollikofen und Umgebung

FitGym 60+, mach mit, blib fit!

Kursinhalt	Mobilisieren, kräftigen, Gleichgewicht, spielen
Veranstalterin	Pro Senectute, nach Lehrmittel Erwachsenenbildung esa, BASPO
Kursleitung	Elisabeth Mathys
Datum, Zeit	Jeweils mittwochs, 14:30 – 15:50 Uhr, kein Kurs während der Schulferien
Ort	Turnhalle Steinibach, Aarestrasse 47, Zollikofen
Kurskosten	Fr. 170.00/Jahr, Fr. 70.00/10er Abo, weitere Möglichkeiten auf Anfrage
Anmeldung an	Elisabeth Mathys, Landgarbenstrasse 20a, Tel. 031 911 53 61, www.pro-senectute-regionbern.ch
Anmeldeschluss	Einstieg jederzeit möglich, Schnupperlektion gratis

FitGym60+, mach mit, blib fit!

Kursinhalt	Mobilisieren, kräftigen, Gleichgewicht, dehnen. Intensität: leicht bis mittel. Abwechslung zwischen Übungen im Stehen und Sitzen
Veranstalterin	Pro Senectute, nach Lehrmittel Erwachsenenbildung esa, BASPO
Kursleitung	Annette Boinay, Lice Fürst
Datum, Zeit	Jeweils dienstags, 14:00 – 15:00 Uhr
Ort	Ref. Kirchengemeindehaus, grosse Saal, Lindenweg 3, Zollikofen
Kurskosten	Fr. 170.00/Jahr, Fr. 70.00/10er Abo, weiter Möglichkeiten auf Anfrage
Anmeldung an	Annette Boinay, Tel. 034 411 04 18, www.pro-senectute-regionbern.ch
Anmeldeschluss	Einstieg jederzeit möglich, Schnupperlektion gratis

Yoga? Yoga ist ein Weg, der von ganz aussen nach ganz innen führt

Kursinhalt	Im Yoga geht es um grundlegend einfache Dinge wie Bewegung, Atmung, Achtsamkeit, Konzentration, Spannung und Entspannung, Innehalten und Verweilen.
------------	---

Kursleitung	Yvonne Brand Westphale, dipl. Yogalehrerin YCH/EYU, Komplementär-Therapeutin mit eidgenössischen Diplom
Datum, Zeit	Verschiedene Morgen- und Abendkurse, an unterschied- lichen Wochentagen, siehe Webseite
Ort	Alle Kurse finden in Zollikofen statt
Kurskosten	Fr. 250.00, 10×/75 Min., Probelektion Fr. 25.00
Anmeldung an	Yvonne Brand Westphale, Bernstrasse 31A, 3053 Münchenbuchsee, www.yoga-zollikofen.ch
Anmeldeschluss	Eintritt ist jederzeit möglich. Anmeldeanruf bitte bis 3 Tage vor dem gewünschten Eintritt.

Selbstverteidigung – Aikido

Kursinhalt	Aikido ist eine japanische Selbstverteidigung. Sie fördert die Beweglichkeit, Koordination und Fitness, und eignet sich für alle Altersgruppen
Veranstalterin	Aikidoschule Zollikofen
Kursleitung	Thomas Moser, Shidoi 4. Dan Aikikai
Datum, Zeit	Jeweils montags und donnerstags, 18:15 – 19:30 Uhr (Erwachsene) Jeweils donnerstags, 17:45 – 18:30 Uhr (Kinder)
Ort	Dojo Budo Sport, Bernstrasse 99, Zollikofen
Kurskosten	Fr. 55.00/Monat (Erwachsene), Fr. 35.00/Monat (Kinder)
Anmeldung an	Thomas Moser, Tel. 079 904 88 85, info@aikido-bern.ch, www.aikido-bern.ch
Anmeldeschluss	Einstieg jederzeit möglich

Fitness in der Männerriege

Kursinhalt	Training mit Fitness, Beweg- lichkeit, Kraftaufbau und Spiel sind in altersgerechte Leis- tungsklassen (LK) unterteilt.
Veranstalterin	Männerriege Zollikofen
Kursleitung	Ausgebildetes Leiterteam, Schweizer Turnverband STV
Datum, Zeit	Jeweils donnerstags, 18:00 – 19:00 Uhr, LK4, 75+ 19:00 – 20:15 Uhr, LK3, 65+ 20:00 – 21:30 Uhr, LK1+2, 30+
Ort	LK3+4: Turnhalle Türmli, Wahlackerstrasse 73, Zollikofen LK1+2: obere Turnhalle Sekundarstufe I, Schulhausstrasse 34, Zollikofen
Kurskosten	Fr. 120.00/Kursjahr
Anmeldung an	Info: Technischer Leiter, Beat Merlach, Tel. 031 911 39 48 info@maennerriege-zollikofen.ch, www.maennerriege-zollikofen.ch
Anmeldeschluss	Einstieg jederzeit möglich

Fitness in der Frauenriege

Kursinhalt	Abwechslungsreiches den Altersgruppen angepasstes Fitnessprogramm, bestehend aus Kraft, Ausdauer, und Beweglichkeit
Veranstalterin	Frauenriege Zollikofen
Kursleitung	Ausgebildetes LeiterInnenteam, Schweizerischer Turnverband STV
Datum, Zeit	Jeweils montags, 18:00 – 19:00 Uhr, Seniorinnen 70+ 19:05 – 20:05 Uhr, Frauen 55+ 20:15 – 21:30 Uhr, Gym-Mix
Ort	Oberer Turnhalle, Sekundarstufe I, Schulhausstrasse 34, Zollikofen
Kurskosten	Fr. 140.00/Kursjahr
Anmeldung an	Nicht erforderlich, Infos: Elisabeth Schindler, Tel. 031 911 51 59
Anmeldeschluss	Einstieg jederzeit möglich

Allgemeine Mitteilungen

Benützung Skateanlage

Die Skateanlage auf dem Schulareal der Sekun-
darstufe I kann ausserhalb der ordentlichen
Schulzeiten während folgenden Zeiten benutzt
werden:

Sommerzeit:
10.00 – 22.00 Uhr (Montag – Samstag)
10.00 – 12.00 Uhr (Sonntag und allg. Feiertage)
13.30 – 20.00 Uhr (Sonntag und allg. Feiertage)

Winterzeit:
10.00 – 20.00 Uhr (Montag – Samstag)
10.00 – 12.00 Uhr (Sonntag und allg. Feiertage)
13.30 – 20.00 Uhr (Sonntag und allg. Feiertage)

Ausserhalb dieser Zeiten, bei Nässe oder unge-
nüglicher Beleuchtung darf die Anlage nicht
benutzt werden.

Wir danken allen Anlagebenutzenden für die
Einhaltung der Betriebsordnung!

Benützung Beachvolleyballfeld

Die Anlage darf während der Sommerzeit aus-
serhalb der ordentlichen Schulzeiten zu folgen-
den Zeiten benutzt werden:

Sommerzeit:
10.00 – 22.00 Uhr (Montag – Samstag)
10.00 – 12.00 Uhr (Sonntag und allg. Feiertage)
13.30 – 20.00 Uhr (Sonntag und allg. Feiertage)

Während der Unterrichtszeit ist die Benützung
im Rahmen des Schul- bzw. Turnunterrichtes
möglich, wobei der Schulbetrieb nicht gestört
werden soll.

Die Nachtruhe ist mit Rücksicht auf die Anwoh-
ner unbedingt einzuhalten.

Der Beachvolleyball-Platz darf ausschliesslich
für Beachvolleyball verwendet werden.
Das Betreten der Abdeckung ist untersagt. Das
Spielfeld darf nur Barfuss (ohne Schuhe) betre-
ten werden.

Der Platz ist nach der Nutzung abzuziehen
bzw. zu glätten und in ordnungsgemäsem
Zustand zu verlassen. Das Beachvolleyball-Feld
muss nach der Benutzung abgedeckt und das

Netz entspannt werden. Schäden bzw. Fehl-
material sind unverzüglich der Bauverwaltung
zu melden. Mit den Sportgeräten, Anlagen und
Pfleegeräten ist sachgerecht umzugehen. Die
Benutzer der Anlage räumen den Platz vor dem
Verlassen auf; die Abfälle werden sachgerecht
entsorgt.

Benützung Schulanlagen

Die Schulanlagen können ausserhalb der or-
dentlichen Schulzeiten benützt werden. Die bei
den Schulanlagen angebrachten Benützung-
ordnungen sollen das Nebeneinander verschie-
dener Vereins- und Freizeitkulturen ermögli-
chen und einen minimalen Standard bezüglich
Ordnung und Sicherheit gewährleisten. Des-
halb bitten wir die Anlagebesuchenden:

- Die Benützungsordnung und insbesondere die
Benützungszeiten einzuhalten (während der
Sommerzeit bis max. 22.00 Uhr)
- Helfen Sie Lärm und Verunreinigung vermei-
den (u.a. Verzicht auf das Laufenlassen von
Motoren oder Musikgeräten beziehungsweise
Entsorgung der Abfälle) und nehmen Sie Rück-
sicht auf die Nachbarschaft und die übrigen
Anlagebenutzenden.
- Für Jugendliche bis 16 Jahre gilt ein Alkohol-
konsum- und Rauchverbot.

Wir danken den Anlagebenutzenden für die Ein-
haltung der Benützungsordnung und für ihre
Rücksichtnahme.

Liegenschaftsverwaltung

Geschäftsprüfungskommission (GPK) als Aufsichtsstelle

Gestützt auf die geltende Gemeindeverfas-
sung steht allen Bürgerinnen und Bürgern von
Zollikofen die Möglichkeit offen, sich an die Ge-
schäftsprüfungskommission zu wenden:

– **Aufsichtsstelle allgemein:** Jede Person ist be-
rechtigt, einen die Gemeinde betreffenden Fall
bei der GPK anzuzeigen. Die GPK entscheidet
darauf, ob sie der Anzeige Folge gibt und wel-
che Vorkehrungen zu treffen sind.

– **Aufsichtsstelle für Datenschutzfragen:** Fälle
von Missachtung von Datenschutzvorschrif-
ten können der GPK zur Bearbeitung einge-
reicht werden.

Entsprechende Eingaben sind bei der GPK in
schriftlicher Form an folgende Adresse einzurei-
chen:

Gemeinde Zollikofen
Geschäftsprüfungskommission
Postfach, 3052 Zollikofen



GEMEINDE-MITTEILUNGEN

Bau/Umwelt

Erteilte kleine Baubewilligungen

Andreas und Sara Buser, Flurweg 47, 3052 Zollikofen, Fassadenrenovation und Auswechsellern der Fenster mit Holz-Metallrahmen, Flurweg 47, Parz. 1751, 3052 Zollikofen

Daniel Suchet und Annina Polo, Mühlerain 8, 3052 Zollikofen, Abbruch von 2 Kleinbalkonen, Montage einer Metalltreppe sowie eines Metallgeländers und Erstellen einer Sitzplatzüberdachung, Mühlerain 8, Parz. 1056, 3052 Zollikofen

Amt für Grundstücke und Gebäude AGG, Reiterstrasse 11, 3011 Bern, Sanieren des Flachdaches mit Umbau des Dachblichts über dem Hörsaal, Länggasse 79, Parz. 8, 3052 Zollikofen

Gabi Leuenberger, Alpenstrasse 54, 3052 Zollikofen, Erstellen einer Pergola auf der Dachterrasse für einen gedeckten Sitzplatz, Alpenstrasse 54, Parz. 1229, 3052 Zollikofen

Matthias und Susanne Schmid, Häberlimatteweg 29, 3052 Zollikofen, Terrainveränderung im Erdgeschoss, Abbruch des Wintergartens, Teilabbruch des Balkons, Ersatz der Heizung sowie der Fenster und Einbau eines neuen Fensters, Stockhornstrasse 14, Parz. 1449, 3052 Zollikofen

Christoph und Annette Frei-Buser, Flurweg 54, 3052 Zollikofen, Ersetzen der bestehenden Fensteranlagen, Flurweg 54, Parz. 1743, 3052 Zollikofen

Erteilte ordentliche Baubewilligungen

Swiss Exclusive Invest Group AG, Grossmatt 37, 6314 Unterägeri, Abbruch des bestehenden Wohnhauses und dem seitlichen Anbau, Wydackerstrasse 6, Parz. 545, 3052 Zollikofen

Erteilte Baubewilligungen durch das Regierungsstatthalteramt Bern Mittelland

Einwohnergemeinde Zollikofen, Wahlackerstrasse 25, 3052 Zollikofen, Neubau der Abwasserleitung vom Lätternweg bis zur Aarestrasse und Neubau der Trottoirüberfahrt Aarhalden/Aarestrasse, Lätternweg – Aarestrasse, Parz. diverse, 3052 Zollikofen

Adrian Ilic, Kirschenackerweg 26, 3063 Ittigen, Mieterausbau zu einem Caffé-Bistro mit einer Aussenbewirtschaftungsfläche, Bernstrasse 163, Parz. 278 / 325, 3052 Zollikofen

Fussballclub Zollikofen

www.fczollikofen.ch



Meisterschaftsspiele

Samstag, 14. April

13:00 Junioren Dd – FC Münsingen / Rubigen c
17:30 Junioren C Promotion – Team Ins / Müntschemier

Sonntag, 15. April

13:00 4. Liga – FC Bern
15:30 Frauen 2. Liga – FC Steffisburg

Unser Clubhaus ist während der Meisterschaftsspiele offen!

Poesie-Ecke

Täglich Brot

*Unser täglich Brot gib uns heute
Sprechen in der Kirche viele Leute
Doch denken sie etwas dabei?
Woher es kommt, ist einerlei.*

*Das Brot kommt doch vom «Beck»
Sagt der Junge in der Gasse keck
Nein, es stammt aus einem Sämling fein
Das man in gute Erde legt, ganz klein.*

*Sonne, Wärme lassen es spriessen
Dunkle Regenwolken es begiessen.
Die Halme werden hoch, die Ähren blühen
Der Wind wird sie befruchten, sie besprühen.*

*Die Ähren werden gross, hart der Kern
Die Ernte ist nun nicht mehr fern
Der Bauer erntet das grosse Feld
So kommt er zu seinem Geld.*

*Nun wird es in die Mühle gebracht
Steine reiben, aus Korn wird Mehl gemacht
Das Mehl wird dem Bäcker gebracht
Der das feine Brot daraus macht.*

*Unser täglich Brot gib uns heute
Froh es zu haben sind viele Leute
Hungernde Menschen in grosser Not
Wären so dankbar für ein Stück Brot.*

Walter Reusser, Zollikofen
April 2018

CAFÉ MONDIAL

KulturTREFFpunkt Zollikofen für ALLE!

Jeden MONTAG-Abend im Restaurant Im Quadrat von 18–21 Uhr Gespräche, Spiel, Informationen und Anlässe.

Für Mensch
und Umwelt



Das Bärenareal weitgehend autofrei überbauen

Das Bärenareal vis-à-vis RBS-Station Unterzollikofen ist «ausgezeichnet» mit öffentlichem Verkehr erschlossen. Dies wird in der Planung Bärenareal, die von der Gemeinde Zollikofen im März zur Mitwirkung öffentlich aufgelegt war, ausdrücklich anerkannt. Im behördenverbindlichen Richtplan Verkehr hat der Gemeinderat im Dezember 2016 beschlossen, dass an solchen Orten bei verdichteten Überbauungen der Autoverkehr verringert werden soll. Im Widerspruch dazu rechnet nun die Planung Bärenareal jedoch mit zusätzlichen Autofahrten, weil in einer grossen Tiefgarage für jede der rund 80 geplanten Wohnungen mindestens ein Autoabstellplatz vorgesehen wird.

Dies überzeugt die Regionalgruppe Bern des Verkehrsclubs der Schweiz (VCS) nicht. Sie hat im Mitwirkungsverfahren in ihrer Stellungnahme detailliert aufgezeigt, weshalb auf dem Bärenareal die Chance für eine weitgehend autofreie Wohnüberbauung unbedingt genutzt werden sollte. Das Bedürfnis nach autofreiem Wohnen ist auch in Zollikofen, wo heute schon ein Viertel aller Haushalte kein Auto hat, zweifellos vorhanden.

Der VCS Region Bern fordert deshalb, dass für das Bärenareal der Spielraum des kantonalen Rechts ausgenutzt wird. Konkret soll im Baureglement eine reduzierte Zahl von Abstellplätzen (z.B. maximal 0,3 pro Wohnung) und die Ausarbeitung eines Mobilitätskonzepts vorgeschrieben werden. Dadurch könnte auch eine Mehrbelastung der Bernstrasse mit Autoverkehr vermieden werden.

Detaillierte Informationen: www.vcs-rgbern.ch

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Gemeindebibliothek

Donnerstag, 19. April 10 – 11 Uhr
Gemütlicher Lesemorgen

An diesem Morgen kannst du in der Bibliothek in Ruhe lesen, auf www.antolin.ch Fragen beantworten und dabei Punkte sammeln.

Wir freuen uns auf deinen Besuch!

T

Thomas Müller

✉

B

Bestattungsdienst

Zollikofen und Region

www.bestattungsdienst-mueller.ch

Telefon 031 911 30 70

MITTEILUNGEN VON POLITISCHEN PARTEIEN

FDP

Die Liberalen

www.fdp-zollikofen.ch

Planung Bären-Areal: gut so, aber ...

Auf dem heute schlecht genutzten Areal rund um den ehemaligen Gasthof «Bären» kündigt sich Grosses an. Nachdem das Areal aus Familienbesitz in andere Hände übergegangen ist, kann dort ein neues Zentrum «Untersollikofen» entstehen. Der «Bären» ist zwar ein charaktervolles Gebäude, aber mit grossem Investitionsbedarf. Wo Neues entstehen soll, muss und darf Altes weichen.

Die Planung weist insgesamt in die richtige Richtung. Aber die künftige Nutzung soll nicht bereits durch zu enge Vorgaben eingeengt werden. Und nach wie vor ist eine gewerbliche Nutzung ohne Autoverkehr nicht möglich. Nicht alles lässt sich mit dem Velo oder zu Fuss erledigen. In der Mitwirkung haben wir uns deshalb für genügend Parkplätze aussen und in der vorgesehenen Einstellhalle ausgesprochen. Auch halten wir die Energievorschriften für zu rigoros. Vernunft führt weiter!

FDP/Die Liberalen Zollikofen

fdU DIE UNABHÄNGIGEN

Für ein wohnliches Zollikofen
www.fdu-zollikofen.ch

Fehlplanung Bärenareal

Im öffentlichen Mitwirkungsverfahren haben wir die Planung Bärenareal abgelehnt und eine Neuplanung verlangt, mit folgenden Begründungen:

Wir schliessen uns der Ideenstudie über das Siegerprojekt an, die eine **überdimensionierte Bauweise** feststellt, die das Ortsbild von Zollikofen verunstaltet, mit siebenstöckigem Betonklotz und langer, hoher Mauer entlang der Bernstrasse. Sogar von Sturheit ist die Rede.

Wir verneinen den **Abbruch** des geschützten, altherwürdigen «Bären» mit Bauernhaus. Der Denkmalschutz hat das o.k. noch nicht erteilt.

Wir lehnen die Einfahrt via den steilen und schmalen **Tannenrain** in die Einstellhalle ab; dieser wird auch von vielen Kindern als Schuttweg benützt. Bei Glätte wird er zur Rutschbahn bis zur Aarestrasse. Im bisher von Verkehrsbelastung (Lärm, Umwelt) verschonten Tannenrainquartier wird die Wohnqualität erheblich vermindert. Deshalb soll die Zufahrt via Bernstrasse erfolgen.

Alle Arbeiten der **Neuplanung** sollen dem GGR vorgelegt werden, nicht nur ein einzelnes Siegerprojekt.

Die ausführlichen Begründungen können auf unserer Homepage www.fdu-zollikofen.ch abgerufen werden.

T. Oesch, Präs. fdU Die Unabhängigen

Ihr Zuhause. Unsere Erfahrung.

Dank ihrer langjährigen Erfahrung als Architekten und Baufachleute liefern Ihnen unsere Hausexperten handfeste Tipps rund um den Schutz und die Versicherung Ihres Zuhauses.



Was Sie aufgebaut haben, schützen wir.
Gebäudeversicherung Bern – www.gvb.ch

GVB

Wir versichern Ihr Gebäude.

Das **Restaurant des Sportzentrums Hirzenfeld** (www.hirzi.ch) sucht **per 1. Mai oder nach Vereinbarung** zur Verstärkung des Gastro-Teams eine Person als

Mitarbeiter/in Küche / Service 60 %

Wir suchen eine motivierte und flexible Person, welche vielseitig einsetzbar und bereit ist, ausserhalb der gewohnten Arbeitszeiten (mehrfach am Wochenende) nach Dienstplan zu arbeiten. Die durchschnittliche Arbeitszeit pro Woche richtet sich nach den betrieblichen und persönlichen Bedürfnissen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Sportzentrum Hirzenfeld, «Personelles», Radiostrasse 53, 3053 Münchenbuchsee oder elektronisch an info@hirzi.ch. Mündliche Auskünfte erteilt Ihnen Sabine Frieden, Leiterin Gastro (031 869 35 75).

MALEREIMUSTER

BENJAMIN MUSTER
3052 ZOLLIKOFEN 3322 MATTSTETTEN
TEL. 031 859 61 45 info@malereimuster.ch
NATEL 079 210 19 38 www.malereimuster.ch

**UMBAUTEN – RENOVATIONEN
FASSADEN- + GIPSERARBEITEN**

Zahn-Prothesen
• preiswert • schnell • kompetent

Reparaturen
Stephan Müller
dipl. Zahntechniker

Notfalldienst
Tel. wird umgeleitet

Seit 15 Jahren
kostenlose
Beratung

Alles rund um Ihre dritten Zähne

Zollikofen Kreuzstrasse 4 031 911 10 12



Mitteilungsblatt Zollikofen

Tarifdokumentation 2018

Inserate	Pro einspaltige Millimeterzeile	Fr. –.74
Inserate auf Titelseite	Pro einspaltige Millimeterzeile	Fr. 2.80
Beiträge im Textteil	Pro einspaltige Millimeterzeile	Fr. –.74
Farbpreis	SKALA 4-farbig 1 Seite Fr. 300.–, 1/2 Seite Fr. 150.–, kleiner als 1/2 Seite 100.–	
Prospektbeilagen	1 Beilage bis 50 g, angeliefert auf A5 gefalzt	Fr. 1350.—
Abschluss-Rabatte exkl. Farbe	Jahresaufträge 1000.– 5,0% 2000.– 7,5% 3000.– 10,0% 6500.– 15,0%	
Wiederholungs-Rabatte exkl. Farbe	2 x 2.5%, 5 x 5%, 10 x 10%, 25 x 15%, 50 x 20%	
Chiffregebühr	Fr. 37.–, einmalig pro Auftrag	

Alle Preise zuzüglich 7,7 % Mehrwertsteuer

Inseratenannahme	Suter & Gerteis AG, Bernstrasse 223, 3052 Zollikofen Telefon 031 939 50 50, Fax 031 939 50 51 www.sutergerteis.ch, E-Mail: mz@sutergerteis.ch oder Publicitas AG, Seilerstrasse 8, 3001 Bern, Telefon 031 384 15 27, Fax 031 384 12 13							
Druck und Versand	Suter & Gerteis AG							
Erscheinungsweise	wöchentlich am Donnerstag per Post in jedem Briefkasten							
Annahmeschluss für Inserate	Dienstag, 09.00 Uhr							
für Beiträge im Textteil	Montag, 14.00 Uhr							
Erscheinungsvorbehalt	Die Verschiebung von nicht terminbedingten Inseraten und Textbeiträgen müssen wir uns ausdrücklich vorbehalten							
Satz-Spiegel	207 x 290 mm = 2030 mm/Seite							
Inseraten-Spalten	1	2	3	4	5	6	7	Sp.
	27	57	87	117	147	177	207	mm
Text-Spalten	1	2	3	Sp.				
	65	136	207	mm				
Druckunterlagen	Wenn möglich digital (PDF, JPEG, TIFF, EPS, Word) per E-Mail an: mz@sutergerteis.ch							
Auflage	6500 Exemplare							

Alle Preise exkl. MwSt. / Gültig ab 1. Januar 2018

Suter & Gerteis AG

Bernstrasse 223, Postfach, 3052 Zollikofen, Telefon 031 939 50 50, Telefax 031 939 50 51
www.sutergerteis.ch, mz@sutergerteis.ch

REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE ZOLLIKOFEN

www.refzollikofen.ch

SENIORINEN UND SENIOREN

Café Kastanienbaum

Donnerstag, 12. April, 14.30 – 16.30 Uhr im Kirchgemeindehaus. Elisabeth Oberholzer und Team laden ein.

Sundigsträff

Sonntag, 15. April, 12 Uhr, Kirchgemeindehaus, Lindenweg 3.

Wir laden Sie herzlich ein zum gemeinsamen Sonntagsmittag und gemütlichen Zusammensein. **Menu:** Vorspeise: Frühlingssalat garniert. **Hauptgang:** Pouletbrüstli mit Estragonsauce, zweifarbiger Gemüsereis. **Dessert:** Gebäck mit Glacé. Auf Ihr Kommen freuen sich Käthi Sigrist-Frey, Ursula Bessire und Marianne Fuhrer. Für Teilnehmende, die nicht mehr mobil sind, steht ein Fahrdienst von «Zollikofe mitenang» zur Verfügung. Teilen Sie uns mit, wenn Sie diesen Dienst beanspruchen möchten. **Für den Sundigsträff an- oder abmelden bis Freitag, 13. April im Sekretariat, unter der Nummer: 031 911 92 94.** Kontaktperson für Auskünfte und Details: Elisabeth Oberholzer 031 911 71 41.

VORSCHAU

Altersnachmittag

Donnerstag, 19. April, 14.30 – 16.30 Uhr, im Kirchgemeindehaus. **Lebensqualität mit «zapp».** Das zapp des Schweizerischen Roten Kreuz entlastet mit Freiwilligen die Angehörigen, indem Patientinnen und Patienten in verschiedenen Situationen zuhause begleitet werden. Iris Aeschmann, Fachverantwortliche, berichtet von Erfahrungen und zeigt anhand von Beispielen auf wie Unterstützung und Entlastung aussehen kann. Zusammenkommen, sich austauschen, gemeinsam etwas essen und trinken, etwas Neues erfahren: Ein gemütlicher Nachmittag für Frauen und Männer ab 60. Keine Anmeldung erforderlich. Leitung: Elisabeth Oberholzer (Alters- und Sozialarbeit) und Team, 031 911 71 41.

Kreistänze

Freitag, 20. April, 20 – 21.30 Uhr, im Kirchgemeindehaus. Für klaren Geist und beschwingte Seele. Information, Leitung und **Anmeldung (bis am Mittwoch, 18. April):** Ruth Businger, 031 911 19 72.

Wundertüte – Bastelnachmittag

Mittwoch, 25. April von 14 – 16 Uhr, im Kirchgemeindehaus. Für Kinder im Alter von 4 (in Begleitung) bis 10 Jahren. Kosten: 5.–. **Wir basteln gemeinsam eine Überraschung für Mama.** Eine Geschichte und das Zvieri stecken auch in unserer Wundertüte. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt! Auskunft und **Anmeldung (bis am 18. April)** bei Simone Kolly, 077 445 33 28.

GOTTESDIENSTE / ANLÄSSE

REFORMIERTE
KIRCHGEMEINDE
ZOLLIKOFEN**Sonntag, 15. April, 10 Uhr**

Mit Pfarrer Hans-Jürgen Hundius
Thema: «Gemeinsam etwas erreichen»
Text: Johannes 15, 1–8

Lieder: 577; 794; 832; 349

Orgel: Edwin Peter

Lesung Peter Emch aus Psalm 80

Kollekte ProSpecieRara



Katholische Kirche Region Bern

Pfarrei St. Franziskus Zollikofen

Sonntag, 15. April, 09.30

Eucharistiefeier

Dienstag, 17. April, 08.30

Kommunionfeier

Donnerstag, 19. April, 17.00

Rosenkranzgebet

Sammlung und Sendung

Freikirchliche Gemeinde, Kreuzstrasse 7

Sonntag, 15. April, 09.30 Uhr

Gottesdienst. Predigt: Werner Hasler

Nt. Gem. Philadelphia

www.ngp.ch

(Freikirchliche Gemeinde)
Bernstr. 167, hellblaues Gebäude

Sonntag, 15. April 2018, 10.00

Kinder-Einsegnungsgottesdienst

Im Todesfall beraten und unterstützen wir Sie mit einem umfassenden und würdevollen Bestattungsdienst.

**EGLI
BESTATTUNGEN**

Bern und Region seit 1975

Breitenrainplatz 42, 3014 Bern; office@egli-ag.ch, www.egli-ag.ch, 24h-Tel. 031 333 88 00

Urs Gyger
Geschäftsleiter

Zu vermieten

ab 1. Mai 2018 oder nach Vereinbarung an der Tempelstrasse 7 in Zollikofen (Gemeindegebiet Münchenbuchsee) in kleinem Mehrfamilienhaus an ruhiger Lage

3-Zimmer-Wohnung

im 1. Stock links, mit Estrich und Keller;

Mietzins Fr. 1'190.– + NK 200.–
+ Aussenparkplatz 50.–

Interessenten melden sich bitte unter Telefon: 031/911 12 52 (während Bürozeiten)

Zu vermieten ab sofort in Zollikofen:**WG-Zimmer in 3.5-Zimmerwohnung** mit Terrasse und Garten

Mietzins 475.00 Fr. und 110.00 NK
Mein Hund und ich freuen uns auf dich.
Corinne 078 696 18 82

Zuhause

Spendenkonto:
30-24794-2
www.caritas-bern.ch

CARITAS Bern
Bern**TRAUERNACHRICHTEN****Dellenbach geb. Morgenthaler Margaritha**

Geb. 1929

Wahlackerstrasse 5

Gestorben: 4. April 2018

Den trauernden Angehörigen sprechen wir unser herzliches Beileid aus.

**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER

**Wir helfen
Menschen,
möglichst lange
selbstbestimmt
zu leben.**

Helfen Sie uns dabei.

www.prosenectute.ch
PC Konto 87-500301-3
IBAN CH91 0900 0000 8750 0301 3

Johanna S., 81, musste
nach ihrem Sturz
erfahren, wie es ist,
wenn plötzlich andere
über sie bestimmen.



HOTEL-RESTAURANT Bernstrasse 215

Tel. 031 911 16 58

**Bahnhof
Zollikofen**

www.hotel-bahnhof-zollikofen.ch

Frühlingszeit-Spargelzeit

**Frische grüne Spargeln als Vorspeise oder
Hauptgang auf verschiedene Varianten,
köstlich für Sie zubereitet.**

**Gaststube, Restaurant, à la carte Säli,
Kegelbahnen, Terrasse, schöne Zimmer,
täglich geöffnet.**

**Fam. Asani und Team freuen sich auf
Ihren Besuch**

GUTSCHEIN

Kostenlose Marktwertermittlung Ihrer Liegenschaft



Marc Leuenberger

079 208 14 91
marc.leuenberger@remax.ch

RE/MAX



Thomas Bareiss

031 911 00 11
thomas.bareiss@remax.ch

Ihre einheimischen Experten für alle Fragen rund um Ihre Immobilie. Wir freuen uns
auf Ihre Kontaktaufnahme. RE/MAX Immobilien, Bernstrasse 131, 3052 Zollikofen

rega 



Weil es eben passieren könnte –
jetzt Gönnerin werden.
www.rega.ch

akupunktur
praxisallenspach

Tel. 031 914 01 05 – Zollikofen: Zelgweg 6
www.akupunktur-allenspach.ch

Wenn es um Ihre dritten Zähne geht -
Reparaturen, Anpassungen, Neuplanungen



**INSTITUT für FUNKTIONSANALYTIK
UND PROTHETIK**
Häberlimattweg 10 3052 Zollikofen

Anmeldung für eine unverbindliche Beratung
unter 031-829 38 59 / 079-300 44 48



Der ortsansässige **Bestattungsdienst**

031 911 02 20 Schrag
Zollikofen und Region

Sie gestatten – wir bestatten 24 h



atelier 82

Werkstatt für Einrahmungen

Meikirchstrasse 28 a · 3042 Ortschwaben
Tel. 031 311 48 26 · info@atelier82.ch
für Fachberatung bitte telefonisch anmelden

Fine Art Print im Grossformat
Daten-Check, 11-Farben Druck
persönliche Beratung für Qualität
Preisliste auf www.atelier82.ch/print



Einrahmungen

alle Einrahmungsarbeiten, Reparaturen
Alurahmen, Holzrahmen, Wechselrahmen
Foto, Bilder und Poster Aufzieh-Service
Ihre Foto's drucken im Grossformat auf
Fotopapiere oder Canvas-Leinwand